

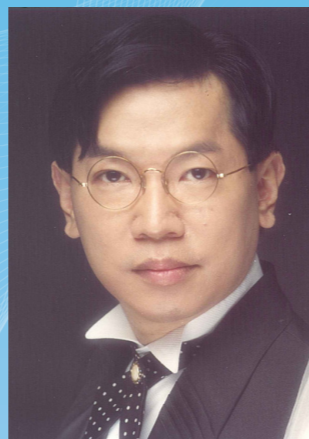
## 音樂會贊助種類 Concert Sponsorship Category

鳴謝 Credits-in Return to Sponsor	冠名贊助 Title Sponsor HK\$ 250,000 或以上 or above	鉑金贊助 Platinum Sponsor HK\$ 100,000 - HK\$ 249,999	黃金贊助 Gold Sponsor HK\$ 50,000 - HK\$ 99,999	白銀贊助 Silver Sponsor HK\$ 25,000 - HK\$ 49,999	紅寶石贊助 Ruby Sponsor HK\$ 10,000 - HK\$ 24,999
場刊廣告 Advertisement in Programme Brochure	封面內頁 Inside Front Cover	底版內頁/中間 內頁 Inside Back Cover / Centre Page	底版內頁/中間 內頁 Inside Back Cover / Centre Page	面向底版內頁 Last Page Facing Inside Cover	內頁 Inside page
贊助機構名稱/商標 刊載在CIFAT網頁 Sponsor's logo/ name on CIFA website	✓	✓	✓	✓	✓
音樂會橫額印上贊 助機構商標 Sponsor's logo printed on banner	✓	✓	✓	✗	✗
音樂會之宣傳物品 上刊登贊助機構名 稱/商標 Sponsor's name and logo on pre and post-event promotional materials	✓	✓	✓	✓	✓
場刊內刊登贊助機 構名稱 Acknowledgement in Programme Brochure	✓	✓	✓	✓	✓
大會司儀致謝贊 助機構 Verbal Acknowledgement by MC	✓	✓	✓	✓	✗
贊助機構名稱刊登 在通訊物品上 Acknowledgement in press materials	✓	✓	✓	✓	✓
贈送音樂會門票以 示謝意 Complimentary tickets for the event	50	40	30	20	10

## 場刊贊助種類 Advertising in Brochure Sponsorship Category

贊助種類 Sponsorship Category	贊助金額 Sponsorship Amount
內頁彩色全版 Inside One Coloured Page	HK\$ 8,000
內頁彩色半版 Inside Half Coloured Page	HK\$ 4,000
內頁彩色1/4版 Inside Quarter Coloured Page	HK\$ 2,000

廣告截止日期: 2019年3月15日  
Advertising deadline: 15 March, 2019



趙啟強 (指揮)  
K.K. Chiu (Conductor)

趙啟強超卓的才華使他在國際上贏得了不少讚賞，他的才智及與聽眾溝通的能力更深受香港樂迷的愛戴。畢業於香港演藝學院後，他與 Hong Kong Mozart Orchestra 香港莫扎特樂團於1988年作首次公開演出。他的才華很快獲大眾的認同。1989年獲委任為香港醫學會管弦樂團的音樂總監。1999年以來為香港愛樂團 SAR Philharmonic Orchestra 音樂總監。數年來，他為香港和國內的慈善團體籌款超過港幣五千萬。同時他亦曾參與韓國、英國、法國、葡萄牙、澳洲及中國的管弦樂團演出。自1993年至2005年，他任教於香港教育學院。現致力於音樂教育及指揮工作。

K.K. Chiu's extraordinary talent has earned him international praise and his wit and ability to connect with the audiences has endeared him to the people of Hong Kong. A graduate of the Hong Kong Academy of Performing Arts, Chiu made his debut with the Hong Kong Mozart Orchestra in 1988. His talents were soon recognized and he was appointed Music Director of the Hong Kong Medical Association Orchestra in 1989 and as guest conductor of other orchestras. In 1999, he was appointed Music Director and Conductor of The SAR Philharmonic Orchestra. Over the years, he has helped to raise over HK\$50 million for Hong Kong and Mainland charities. Chiu has also appeared with orchestras in Korea, England, France, Portugal, Australia and China. From 1993 to 2005, he has been a full-time lecturer at the Hong Kong Institute of Education. Since 2005, Chiu has concentrated his efforts in music education and conducting.



李嘉齡 (鋼琴獨奏)  
Colleen Lee (Piano solo)

李嘉齡早年勇奪第十五屆蕭邦國際鋼琴大賽第六名，足跡遍踏世界各地，合作過的樂團包括英國廣播公司(BBC)威爾斯國家樂團、以色列愛樂、華沙愛樂及香港管弦樂團等。2010-11年樂季，李嘉齡受香港小交響樂團邀請出任駐團藝術家，同赴阿根廷、巴西及烏拉圭巡迴演出。2017年4月，李嘉齡遠赴芬蘭埃斯波演出「樂·誼國際音樂節」，與名團塔皮奧拉小交響樂團合作。李嘉齡是大型音樂節常客，參與過的音樂節包括波蘭蕭邦國際音樂節(波蘭杜斯尼奇及基達斯奇)、德國麥森鋼琴音樂節及紐約國際鍵盤音樂節。她剛與香港創樂團參與2018上海當代音樂節陳銀淑專場音樂會，及被邀請加入香港電台室樂演奏家。嘉齡熱衷室樂演出，曾多次與各著名演奏家同台演出。

李嘉齡就讀香港演藝學院期間師承黃懿倫，畢業後負笈漢諾威音樂、戲劇及媒體學院深造，師隨雅利·法迪。李嘉齡也是美國珍娜芭侯雅國際鋼琴大賽及西班牙桑坦德國際鋼琴大賽得獎者。2006年，李嘉齡獲香港特別行政區頒發社區服務獎，2008年又獲香港藝術發展局頒發藝術新秀獎。李嘉齡現任教於香港演藝學院及香港浸信會大學，並擔任香港教育大學榮譽駐校藝術家。

Hong Kong pianist Colleen Lee achieved international recognition after winning 6th Prize at the 15th International Fryderyk Chopin Piano Competition. She has performed extensively around the world appearing as soloist with the Warsaw Philharmonic Orchestra, the BBC National Orchestra of Wales, the Israel Philharmonic Orchestra and the Hong Kong Philharmonic Orchestra. She was the Artist Associate of Hong Kong Sinfonietta 2010 - 2011. Colleen has appeared in major festivals including International Chopin Festivals in Poland, Meissen Pianoforte Festival in Germany, the International Keyboard Institute & Festival in New York and the Musicus Fest in Espoo Finland. More Recently, Colleen has performed in the 2018 Shanghai New Music Week and was invited to join the RTHK Chamber Soloists. As an enthusiastic chamber musician, she frequently appears in chamber music festivals as well.

Colleen studied under Eleanor Wong at The Hong Kong Academy for Performing Arts and with Arie Vardi at the Hochschule für Musik, Theater und Medien in Hannover. During her studies she also won prizes at the Gina Bachauer International Artists Piano Competition and the Santander International Piano Competition. In 2006 Colleen Lee received the commendation certificate from the HKSAR Government for her outstanding contributions to music in Hong Kong. She is currently the Honorary Artist-in-Residence of the Education University of Hong Kong and a member of the piano faculty at The Hong Kong Academy for Performing Arts and at the Hong Kong Baptist University.

部分門票將於2019年4月2日上午9時起在香港文化中心詢問處免費派發，每人限取兩張，先到先得，派完即止。(查詢電話：2734 2009)

Limited number of free-admission tickets will be distributed at the Enquiry Counter of Hong Kong Cultural Centre from 2 April, 2019 (9 a.m.) onwards. Each person can obtain up to two tickets on a first-come-first-served basis. (Enquiry: 2734 2009)

# 愛樂 · 愛家

共譜和諧 慈善音樂會

Charity Concert for  
FAMILY HARMONY

合辦機構 Presented by

受惠機構 Beneficiary



日期 Date  
16/4/2019 (星期二) (Tuesday)

時間 Time  
7:30pm

地點 Venue  
香港文化中心音樂廳 Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

主辦機構 Presented by  
香港愛樂團 SAR Philharmonic

受惠機構 Beneficiary  
亞洲區家庭研究聯盟  
Consortium of Institutes on Family in the Asian Region Ltd

節目 Programme  
徐行悅醫生獨唱 Solo by Dr. Michelle Tsui  
方津生醫生獨唱 Solo by Dr. David Fang  
徐行悅醫生、方津生醫生合唱  
Duet by Dr. Michelle Tsui and Dr. David Fang  
李斯特第一號鋼琴協奏曲 Liszt Piano Concerto no.1  
蕭斯塔科維奇第十一號交響曲 Shostakovich Symphony no.11

查詢電話 Enquiry Tel : 2859 5301



亞洲區家庭研究聯盟

Consortium of Institutes on Family in the Asian Region Ltd (CIFA)

亞洲區家庭研究聯盟(CIFA)是一間根據香港有關法例註冊的獨立非牟利機構。它是區內各國進行有關家庭工作的核心，並提倡“凝聚專業智慧，倡導家庭健康”。聯盟的宗旨是促進家庭健康，為國際的人際科學領域出一分力。聯盟亦會支持及鼓勵區內相關研究項目、培訓工作及分享實踐經驗，並提供意見，以便在亞洲區內制訂家庭政策。自2008年成立以來，在亞洲區得到越來越多的支持，最近更得到聯合國的認可，並由社會發展政策司司長Daniela Bas女士代表出席2016年於韓國舉行的第五屆地區性研討會及2018年於香港舉行的亞洲家庭高峰會。CIFA活動的影片亦已上載到聯合國網站，並於秘書長報告中轉載。

The Consortium of Institutes on Family in the Asian Region (CIFA), an independent non-profit making organization registered under laws in Hong Kong, aims to serve as a regional hub for networking with the mission of "Converging Professional Wisdom for Family Well-Being". The goal is to promote family health and contribute to the body of knowledge in relationship science in the international arena. It supports and enhances mutual interest in research and training initiatives, shares good practices and policy formulation on families that are unique to the Asian region. Since its incorporation in 2008, CIFA has gained increasing recognition and support, not only in the Asian region, but recently also from the United Nations, with the presence of Ms. Daniela Bas, Director of Division for Inclusive Social Development at both the 5th CIFA Regional Symposium in Korea in 2016 and the latest Asian Family Summit in 2018 in Hong Kong. Videos on activities of CIFA have been uploaded onto the United Nations Portal and featured in the report of the Secretary General.



香港愛樂團 SAR Philharmonic

香港愛樂團成立的目標是：透過美妙動人的音樂，幫助有需要的社群。一直以來，樂團都朝著這個目標進發，以舉辦募捐音樂會的方式，為多個慈善機構籌募善款。香港愛樂團是香港愛樂慈善基金會的音樂組織，屬於香港政府註冊的非牟利慈善團體。自1999年起，樂團每年都會舉辦多場音樂會，迄今已為本地的民間慈善團體籌得超過五千萬港元的善款。超過100位成員的香港愛樂團，陣容完整，勇於挑戰難度極高的曲目，而成員亦秉著為善最樂之心，慷慨獻出他們的時間和精神，盡力為各慈善團體募捐。

The SAR Philharmonic has a simple goal: Helping to lessen suffering through Sweet And Romantic music. This is mostly carried out by presenting concerts for fund raising by other charitable organizations. The SAR Philharmonic is the musical arm of SAR PHILHARMONIC CHARITABLE FOUNDATION, a Hong Kong Government registered Charitable Foundation. The orchestra performs several concerts a year and since the first concert in 1999 over \$50 million have been raised for local charities. Orchestra members are dedicated volunteers who give their services freely - thus maximizing the financial benefits for the recipient charity. The orchestra boasts over 100 members and presents ambitious programs for full symphony orchestra.



方津生 (男高音)  
David FANG (Tenor)

方醫生是香港歌劇院創辦會員及香港展能藝術會名譽會長，擅長演唱男高音曲目。從青少年時代已熱愛唱流行歌曲，組成學生樂隊，並贏得星島才藝獎。三十多年後方醫生重新發現古典歌唱的樂趣，在女高音潘若芙醫生及倪承豐教授的指導下學習美的歌唱技巧。目前方醫生正進一步接受阮妙芬教授的培訓。他經常作公開歌唱表演，主要演唱熱門歌劇詠嘆調及合唱。

Dr. Fang, tenor, is a founding member of Opera Hong Kong and Honorary President of Arts with the Disabled Association Hong Kong. As a teenager, Dr. Fang sang popular songs with a student band winning the Sing Tao talent quest. He was discovered by soprano Dr. Poon Yeuk Foo some 30 years later and instructed in the classics. He then came under the tutorship of the late Prof. Ni Cheng Fung. At present he is furthering his training with Prof. Nancy Yuen. Dr. Fang performs frequently in public singing mostly popular operatic arias and duets.



徐行悅 (輕抒情女高音)  
Michelle TSUI (Lyrical Leggero Soprano)

徐自五歲起學習鋼琴，十七歲於澳洲昆士蘭演藝學院學習聲樂。2005年起，徐有幸隨名女高音楊羅娜老師研習，後以優異成績考獲倫敦聖三一學院 LTCL 聲樂演唱文憑。

徐近年演唱的曲目大多選自美聲年代及法國歌劇，包括：“Ophelia's mad scene”，“Depuis le jour”，“Flower duet”，“Caro nome”，“Regnava nel silenzio”，“O luce di quest anima”，“Ah non credea”，“Qui la voce sua soave..vien diletto”，“Ah vous dirai je maman”，及“Shadow song”。去年亦曾參與香港歌劇社於法國五月節的演出，飾演Die Fledermaus 選段中 Rosalinde 的角色，並於同年六月在香港大會堂二人演奏會中演出Casta Diva 等多首咏嘆調及德法藝術歌曲。

徐畢業於澳洲昆士蘭大學醫學院，現為香港婦產科醫生。

Dr. Michelle Tsui's musical training started at age 5 with the piano. She later commenced vocal training at age 17 at the Queensland Conservatorium of Music while she pursued her medical degree. From 2005, Tsui has been studying under renowned soprano Madame Lola Young, and later obtained the LTCL Vocal Recital Diploma with distinction.

Tsui has been an active soprano soloist locally. Her recent public performances have included "Ophelia's mad scene" from Hamlet, "Depuis le jour" from Louise, "Flower duet" from Lakmé, "Caro nome" from Rigoletto, "Regnava nel silenzio" from Lucia di Lammermoor, "O luce di quest anima" from Linda di Chamounix, "Ah non credea mirarti" from La Sonnambula, "Qui la voce sua soave...vien diletto" from I Puritani, "Ah vous dirai je maman" from Le Toréador, and "Shadow song" from Le pardon de ploërmel. She also played the role of Rosalinde in Die Fledermaus excerpts for the Opera Society of Hong Kong's French May programme. In June 2018, Tsui performed in a joint vocal recital "Summer Romance" at the Hong Kong City Hall, presenting various arias including "Casta diva", as well as groups of French songs and lieder.

A graduate of the University of Queensland medical school, Dr. Tsui is currently an obstetrician and gynaecologist in Hong Kong.

## 贊助表格 Donation Form

### 捐款 Donation

本人/機構 願意捐贈HK\$ \_\_\_\_\_ 予亞洲區家庭研究聯盟透過是次慈善音樂會籌募經費。  
I/We would like to donate HK\$ \_\_\_\_\_ towards this CIFA fund-raising Concert.

為答謝 閣下對亞洲區家庭研究聯盟的支持，捐款者將獲邀出席是次音樂會。門票有限，先到先得。統籌單位將保留座位安排之最終權利。如有垂詢，歡迎與統籌單位聯絡，電話：2859 5301。

In recognition of your generous support towards CIFA, a limited number of tickets will be offered to donors on a first-come-first-served basis. The decision of the organizers on the seating arrangement shall be final. Enquiries are welcome, please contact 2859 5301.

- 本人/機構樂意出席音樂會，請預留 \_\_\_\_\_ 張門票  
I/We would like to attend the Concert, please reserve \_\_\_\_\_ ticket(s).
- 本人/機構 代表未克出席音樂會  
I/We am/are unable to attend the Concert.

### 贊助/捐款者資料 Details of Sponsor/Donor

贊助/捐款人/機構名稱 (中文 Chinese)

\_\_\_\_\_ 先生/女士/太太/其他

Sponsor/Donor/Organization (英文 English)

Mr/Ms/Mrs/Others

收據抬頭 Name on Receipt \_\_\_\_\_

郵寄地址 Mailing Address \_\_\_\_\_

電話 Tel \_\_\_\_\_ 手提 Mobile \_\_\_\_\_  
傳真 Fax \_\_\_\_\_ 電郵 Email \_\_\_\_\_

### 捐款方法 Donation Methods

- 劃線支票 Cheque 支票抬頭 "Consortium of Institutes on Family in the Asian Region Ltd." 請將支票連同此贊助表格郵寄至亞洲區家庭研究聯盟  
Please make cheque payable to "Consortium of Institutes on Family in the Asian Region Ltd" and send this form together with the cheque to CIFA office.
- 直接存款 Direct Payment 香港上海滙豐銀行戶口賬號 808-371793-001 戶口名稱 Consortium of Institutes on Family in the Asian Region Ltd 請將銀行存款單連同此贊助表格傳真或郵寄至CIFA  
Direct deposit in HSBC A/C No: 808-371793-001  
Please mail or fax the deposit slip together with this form to CIFA office

- 網上捐款 Online Donation 請瀏覽 <http://concert2019.cifa-net.org>  
Please visit <http://concert2019.cifa-net.org>



捐贈港幣100元以上可憑正式收據申請扣減稅項。正式收據將寄回上述地址。  
Donation of HK\$100 or above is tax deductible with an official receipt which will be sent to the mailing address provided above in due course.

### 捐款及查詢 Donation and Enquiry

亞洲區家庭研究聯盟

Consortium of Institutes on Family in the Asian Region Ltd (CIFA)

電郵 Email: [cifasecretariat@gmail.com](mailto:cifasecretariat@gmail.com)

地址 Add.: 香港西營盤醫院道30號贊育醫院6樓620室

Room 620, 6/F Tsan Yuk Hospital, 30 Hospital Road, Sai Ying Pun, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2859 5301 傳真 Fax: (852) 2559 1813

提供的個人資料只用作處理捐款及行政用途。  
Personal data provided in this form will be used for processing the donation and administrative purpose only.  
根據「個人資料(私隱)條例」，捐款者有權查閱及修正個人資料。  
Under the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance, donors have rights to request access to, and to request the correction of, their personal data.

如不欲收到亞洲區家庭研究聯盟及的通訊，請  方格。  
If you do not wish to receive any information from CIFA, please tick this box.